



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2001/151
2 April 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 13 повестки дня

ПРАВА РЕБЕНКА

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Отделении Организации
Объединенных Наций в Женеве от 2 апреля 2001 года на имя Председателя
Комиссии по правам человека

По поручению моего правительства настоящим имеют честь препроводить вам совместное письмо с призывом об оказании помощи и поддержки детям-инвалидам, особенно детям - жертвам дефолианта "Орандж", во Вьетнаме, подписанное вице-президентом Социалистической Республики Вьетнам Ее Превосходительством г-жой Нгуен Тхи Бинь от имени Национального фонда для вьетнамских детей - Фонда жертв дефолианта "Орандж" - вьетнамской организации "Спасите детей-инвалидов"*.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека по пункту 13 повестки дня.

Подпись:

НГУЕН Куи Бинь
Посол
Постоянный представитель

* Воспроизводится в полученном виде только на языке представленного документа.

Annex

**LETTER TO CALL ON CONTRIBUTIONS FOR DISABLED CHILDREN,
ESPECIALLY CHILD VICTIMS OF AGENT ORANGE IN VIETNAM**

Dear compatriots and friends!

Children are the family's happiness and the country's future. The Vietnamese family, as any family over the world, wishes to have healthy children who will be cared for and have access to education. Children themselves have a very simple desire of going to school and enjoying entertainment with their peers, as well as a wish to become adults in order to show their thanks to parents and contribute their part to the country's construction.

But a heart-rending fact is that at present there are millions of orphans, disabled and displaced street children. Of these, thousands of children are disabled due to deformities from Agent Orange, mines and bombs after the war. This is an endless pain, because of the fact that the war has ended over 25 years ago. These children are innocent victims, who have to suffer from physical and spiritual pains everyday, every hour and even being disabled for their whole life.

What can we do so that these children can be treated, especially those with Agent Orange deformities? What must we do for their families? These questions are always on our minds.

During the past, the State of Vietnam, the Vietnamese people and foreign friends, as well as NGOs, have set forth many policies and implemented many activities concerning the care and support for these children and their families. But in fact the achievements are still very limited. Therefore, we would like to call upon:

1. Social - Political organizations, economic enterprises, communities, and overseas Vietnamese, including children and their organizations, by appropriate actions and with appropriate capability, to provide material contributions, to take care of, as well as to encourage these disabled children, especially those who are victims of Agent Orange.

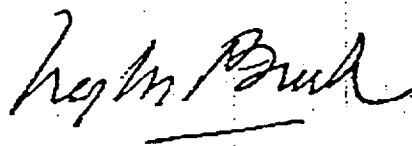
2. International organizations and individuals to assist in programs for caring and rehabilitating the disabled children, to help families of disabled children, to support us in cleaning areas with Agent Orange and to assist us in de-mining unexploded bombs and mines. The support from you and people of good conscience all over the world would help to reduce the pain of the war, in order to put aside the past and look at a peaceful future for coordination and development, as well as protecting children's rights and human rights.

It is our hope that many national and international organizations and individuals will respond and provide appropriate support for the best success of this campaign for disabled children in general and in particular, children of Agent Orange in Vietnam. The disabled children and children suffering from Agent Orange are waiting for your support.

We would like to thank you all.

Hanoi, 22 March 2001

On behalf of: National Fund for Vietnamese Children
Agent Orange Victim Fund
Vietnam Save Disabled Children



Nguyen Thi Binh
Vice President of the Socialist Republic of Vietnam